

Computer-Generated Form PTO-1594 (rev 12-95)  
Attorney Docket No. 023210-1  
Patent and Trademark Office

U. S. Department of  
Commerce

### RECORDATION FORM COVER SHEET TRADEMARKS ONLY

To the Honorable Commissioner of Patents and Trademarks: Please record the attached original documents or copy thereof.

1. Name of conveying party(ies):

Norbreck Services Limited

- Individual(s)
- General Partnership
- Corporation - Isle of Man
- Other

- Association
- Limited Partnership

Additional name(s) of conveying party(ies) attached?  Yes  No

3. Nature of conveyance:

- Assignment
- Security Agreement
- Other
- Merger
- Change of Name

Effective Date: November 9, 2001

2. Name and Address of receiving party(ies)

Companhia Brasileira de Bebidas

Address: Av. Maria Coelho Aguiar 215  
Bloco F, 6 andar, Jardim Luis  
Sao Paulo - SP  
BRAZIL

- Individual(s) citizenship \_\_\_\_\_
- Association \_\_\_\_\_
- General Partnership \_\_\_\_\_
- Limited Partnership \_\_\_\_\_
- Corporation Brazil
- Other \_\_\_\_\_

If assignee is not domiciled in the United States, a domestic representative designation is attached:  Yes  No  
(Designations must be a separate document from assignment)  
Additional name(s) & address(es) attached?  Yes  No

4. Application number(s) or registration number(s):

A. N/A

B. Trademark Registration No.  
2284328

Additional numbers attached?  Yes  No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

Elaine D. Ziff, Esq.  
SKADDEN, ARPS, SLATE, MEAGHER  
& FLOM LLP  
Four Times Square  
New York, New York 10036

6. Total number of registrations: 1

7. Total fee (37 CFR 3.41). \$40.00.....

Enclosed

All or any deficiency is authorized to be charged to  
Deposit Account No. 19-2385.

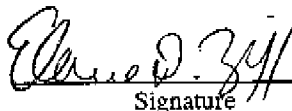
8. Deposit Account No. 19-2385

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.

Elaine D. Ziff  
Name

  
Signature

December 4, 2001  
Date

Total number of pages including cover sheet, attachments, and document: **32**

**COMPANHIA BRASILEIRA DE BEBIDAS**  
CNPJ n.º 60.522.000/0001-83  
Av. Maria Coelho Aguiar, 215, Bloco F, 7º andar, parte  
São Paulo – SP – Brasil

**IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE**

In re registration of: **COMPANHIA BRASILEIRA DE BEBIDAS**  
Registration No.: **2284328**  
Registered: **October 12, 1999**  
Mark: **GUARANA AMAZONIA and Design**

**APPOINTMENT OF DOMESTIC REPRESENTATIVE**

Commissioner of Patents and Trademarks  
Box Assignment  
Washington, D.C. 20231

Dear Sir:

Registrant hereby designates Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom LLP, whose postal address is Four Times Square, New York, New York 10036, as its representative upon whom notices or process in proceedings affecting the mark may be reserved. The substitution is prohibited.

São Paulo, November 20, 2001

  
\_\_\_\_\_  
**Pedro de Freitas Almeida Bueno Vieira**  
Attorney

  
\_\_\_\_\_  
**Charles Yuan Hao Lee**  
Attorney

## INSTRUMENTO PARTICULAR DE CESSÃO E TRANSFERÊNCIA CONDICIONAL DE MARCAS E NOMES DE DOMÍNIO

Pelo presente instrumento particular, de um lado **NORBRECK SERVICES LIMITED**, pessoa jurídica com sede em Clinch's House, Lord Street, Douglas, Ilha de Man, neste ato representada por seu advogado abaixo subscrito, (doravante denominada **CEDENTE**) e, de outro lado, **COMPANHIA BRASILEIRA DE BEBIDAS**, pessoa jurídica com sede à Av. Maria Coelho Aguiar 215, Bloco F, 6º andar, Jardim Luís, São Paulo – SP, Brasil, neste ato representada por seus devidos representantes legais (doravante denominada **CESSIONÁRIA**).

CONSIDERANDO QUE a **CEDENTE** possui o registro da marca mista "GUARANA AMAZONIA" na França, sob o nº 1394630 e nos Estados Unidos da América, sob o nº 2284328, na classe internacional 32, o primeiro para identificar "bebidas não alcoólicas, soda em particular" e o segundo para distinguir "refrigerantes" (doravante denominadas "**MARCAS**").

CONSIDERANDO QUE os referidos registros foram transferidos à ora **CEDENTE**, que já requereu a averbação destas transferências perante o INPI francês e o PTO norte americano,

CONSIDERANDO QUE a **CEDENTE** detém pedidos de registro para a mesma marca "GUARANÁ AMAZÔNIA", na mesma classe internacional 32, para distinguir "cervejas, águas minerais e areadas, e outras bebidas não alcoólicas, bebidas derivadas e suco de frutas, xaropes e outros preparados para o fabrico de bebidas" no Reino Unido (processo nº 2257055), "bebidas não alcoólicas" na Itália (proc. nº AN2001C000006), "cerveja, águas minerais, águas carbonatadas, e outras bebidas não alcoólicas, bebidas isotônicas, limonadas, bebidas derivadas e suco de frutas, xaropes e preparados para o fabrico de bebidas, concentrados para o fabrico de bebidas e outras como chás" na Alemanha (proc. nº301.01.493.0/32) e "bebidas não alcoólicas" na Espanha, (proc. nº 2.371.437), para "bebidas não alcoólicas" no Brasil (proc. nº

823523179) (também doravante denominada "**MARCAS**"),

CONSIDERANDO QUE a **CEDENTE** possui, ainda, o nome de domínio "**GUARANAAMAZONIA.COM**" (doravante denominado "**NOME DE DOMÍNIO**"),

CONSIDERANDO QUE a **CEDENTE** declara ser legítima titular de todos os registros e pedidos de registro de marca acima elencados, bem como do nome de domínio citado e está em condições de tomar todas as medidas cabíveis para a sua transferência para a **CESSIONÁRIA**,

CONSIDERANDO QUE a **CESSIONÁRIA** concorda com essa transferência e tem interesse em adquirir a titularidade dos citados registros, pedidos de registro e nome de domínio.

as partes resolvem celebrar o presente Contrato, nos seguintes termos e condições:

#### **CLÁUSULA I - DO OBJETO**

1.1 Com base nas condições preliminares acima, a **CEDENTE** cede e transfere, em favor da **CESSIONÁRIA**, todos registros e pedidos de registro elencados acima, assim como quaisquer marcas de sua titularidade que incluam a expressão "**GUARANA AMAZONIA**" ou qualquer expressão semelhante e estejam depositadas/registradas na classe internacional 32, para identificar cervejas, refrigerantes e bebidas não alcoólicas em geral. A **CEDENTE** cede e transfere, ainda, em favor da **CESSIONÁRIA**, o **NOME DE DOMÍNIO**, bem como quaisquer outros nomes de domínio que tenham sido registrados pela **CEDENTE** ou por qualquer empresa coligada ou controlada, contendo a expressão "**GUARANA AMAZONIA**" ou qualquer expressão semelhante.

1.2 Além dos pedidos/registros especificamente previstos neste Contrato, a **CEDENTE** cede à **CESSIONÁRIA** todo e qualquer pedido/registro que esteja depositado/registo em nome da própria **CEDENTE** ou de qualquer empresa

coligada ou controlada, ou ainda de pessoa física a ela vinculada, em nível internacional e nacional, independentemente da classe de produtos/serviços que identifique, desde que contenham a expressão "GUARANA AMAZONIA" ou qualquer outra expressão semelhante, passível de confusão.

1.3 Havendo outros documentos necessários à averbação da presente cessão, a **CEDENTE** compromete-se a fornecer-los à **CESSIONÁRIA**, no prazo de 30 (trinta) dias da entrega de sua solicitação.

1.4 A **CESSIONÁRIA** terá um prazo de 10 (dez) dias, contados do recebimento da referida documentação, para analisar e aprovar esses documentos, o que será feito em absoluta consonância com os requisitos impostos pelos órgãos governamentais responsáveis pelas averbações das ditas transferências em cada país.

1.5 Munida dos documentos necessários, a **CESSIONÁRIA** deverá requerer a averbação da presente cessão junto aos organismos governamentais responsáveis em cada país, no prazo de 30 (trinta) dias contados da aprovação pela **CESSIONÁRIA** dos documentos necessários à transferência em todos os países envolvidos, de acordo com a cláusula 1.4 acima ou, havendo necessidade de outros documentos da **CEDENTE**, em igual prazo do recebimento destes.

1.6 A **CEDENTE** declara expressamente que tem poderes para transferir ou providenciar a transferência dos direitos que integram o presente Contrato à **CESSIONÁRIA**, sendo certo que a **CEDENTE** não transferiu os pedidos/registros objeto deste Contrato a qualquer terceiro.

1.7 A **CEDENTE** compromete-se a cooperar com a **CESSIONÁRIA** no tocante à anotação da transferência das **MARCAS** e do **NOME DE DOMÍNIO** junto às autoridades competentes, especialmente junto aos órgãos de proteção à propriedade industrial de cada país.

1.8 A **CEDENTE** declara que as **MARCAS** e **NOME DE DOMÍNIO** a serem

cedidos estão, neste momento, inteiramente livres de quaisquer ônus, gravames, impedimentos ou obrigações e não são objeto de pedido de caducidade por falta de uso.

1.9 Caso venha a recair sobre qualquer das **MARCAS** ou **NOME DE DOMÍNIO**, até a data de protocolo do pedido de anotação da transferência, algum ônus, gravame ou impedimento, ou ainda se for protocolado pedido de caducidade por falta de uso, a **CEDENTE** deverá comunicar imediatamente esse fato à **CESSIONÁRIA**, que terá o direito de confirmar ou não o seu interesse na cessão das **MARCAS** e/ou do **NOME DE DOMÍNIO** que estejam sujeitos a caducidade ou com algum ônus, gravame ou impedimento. Na hipótese de a **CESSIONÁRIA** decidir por não dar continuidade à cessão, no todo ou em parte, a **CEDENTE** compromete-se a devolver à **CESSIONÁRIA** a quantia proporcional àquela parte da qual a **CESSIONÁRIA** tiver desistido, sendo que a titularidade da respectiva marca e/ou nome de domínio retornará à **CEDENTE**, devendo a **CESSIONÁRIA** assinar os documentos necessários para a restituição da marca e/ou nome de domínio que contenha ônus, gravame ou impedimento à **CEDENTE**. O cálculo do valor a ser devolvido pela **CEDENTE** será feito pela **CESSIONÁRIA** e informado à **CEDENTE**, devendo o montante total ser pago dentro de 5 (cinco) dias úteis da solicitação da **CESSIONÁRIA**.

## CLÁUSULA II – DO PRAZO

2.1 O presente Contrato entra em vigor na data de sua assinatura.

2.2 Fica desde já acordado que se por culpa da **CEDENTE** o requerimento da anotação da cessão e transferência de todas as **MARCAS** e **NOME DE DOMÍNIO** não ocorrer no prazo de 30 (trinta) dias estabelecido na cláusula 1.5 acima, a **CESSIONÁRIA** poderá, a seu exclusivo critério:

(i) considerar o presente contrato rescindido de pleno direito, mediante comunicação escrita à **CEDENTE**, não cabendo à **CEDENTE** nenhum direito ou indenização decorrente de tal término contratual; ou

(ii) optar pela prorrogação do prazo contratual, por períodos iguais e sucessivos de 30 (trinta) dias, independentemente de qualquer notificação.

2.3 Além da hipótese acima prevista, a **CESSIONÁRIA** poderá considerar o presente Contrato rescindido de pleno direito, mediante comunicação escrita à **CEDENTE**, caso os documentos entregues pela **CEDENTE** à **CESSIONÁRIA** sejam considerados insuficientes pelos órgãos governamentais competentes para efetivar a cessão de todas as **MARCAS** e **NOME DE DOMÍNIO** à **CESSIONÁRIA**, não sendo devido qualquer direito ou indenização à **CEDENTE**.

2.4 Nas hipóteses previstas nas cláusulas 2.2, inciso I e 2.3, se a **CESSIONÁRIA** decidir por rescindir o presente contrato de pleno direito, a **CEDENTE** se compromete a devolver a totalidade do valor pago dentro de 5 dias úteis da solicitação pela **CESSIONÁRIA**.

### CLÁUSULA III - DO PREÇO

3.1 Pela presente cessão e transferência, a **CESSIONÁRIA** se compromete a pagar à **CEDENTE** a quantia de US\$ \_\_\_\_\_ ) ( dólares norte americanos), que compreende o registro nº 2284328, para a marca "GUARANÁ AMAZÔNIA" nos Estados Unidos da América, o **NOME DE DOMÍNIO** especificado acima, o registro francês nº 1394630 e os pedidos de registro protocolados na Itália, Reino Unido, Espanha, Brasil e Alemanha, tudo conforme acima especificado.

3.2 As quantias especificadas acima deverão ser pagas da seguinte forma:

- (i) \_\_\_\_\_ do valor especificado acima no prazo de 05 (cinco) dias da assinatura deste instrumento; e
- (ii) \_\_\_\_\_ do valor especificado acima na forma prevista na cláusula 3.3

solicitação pela **CESSIONÁRIA**; e (ii) os valores eventualmente depositados pela **CESSIONÁRIA** em benefício da **CEDENTE** na conta-corrente mencionada acima serão imediatamente levantados pela **CESSIONÁRIA**.

3.7 A **CESSIONÁRIA** será responsável pelo pagamento de quaisquer tributos e demais despesas incidentes sobre o presente Contrato, bem como pelos custos relativos à averbação da transferência das **MARCAS** e do **NOME DE DOMÍNIO**.

3.8 A **CEDENTE**, seus controladores, controladas e coligadas, todos diretos ou indiretos, comprometem-se a não solicitar o registro de marca e/ou nome de domínio em qualquer país ou classe contendo a expressão "GUARANA AMAZONIA" no futuro, comprometendo-se, ainda, a nunca se opor a qualquer uso, registro e/ou pedido de registro em nome da **CESSIONÁRIA** relativo às **MARCAS** e/ou **NOME DE DOMÍNIO**, seja nos Estados Unidos da América e França ou em qualquer outro país.

#### CLÁUSULA IV – RESPONSABILIDADE:

4.1 A **CEDENTE** compromete-se a assumir toda a responsabilidade pela transferência das **MARCAS** e do **NOME DE DOMÍNIO** cedidos à **CESSIONÁRIA** pelo prazo de 01 (um) ano contado da data de depósito da segunda parcela da remuneração na "escrow account", garantindo a legitimidade de todos os direitos decorrentes da transferência dessas **MARCAS** e/ou **NOMES DE DOMÍNIO** para a **CESSIONÁRIA**.

4.2 Caso quaisquer direitos decorrentes das **MARCAS** e/ou **NOME DE DOMÍNIO** cedidos pela **CEDENTE** à **CESSIONÁRIA** venham a ser questionados por terceiros, a **CEDENTE** compromete-se a fornecer toda e qualquer documentação que auxilie a **CESSIONÁRIA** a comprovar seus direitos sobre as **MARCAS** e/ou **NOME DE DOMÍNIO**.

4.3 Além disso, a **CEDENTE** compromete-se, a assumir toda a responsabilidade por questionamentos referentes a fatos anteriores à



assinatura deste Contrato, que estejam direta ou indiretamente relacionados com essas **MARCAS** e/ou **NOME DE DOMÍNIO**, que venham a ocorrer no período de 01 (um) ano contado da data do efetivo depósito da parcela prevista em 3.2, II acima, tais como:

- eventuais questionamentos de credores acerca da liquidação do antigo titular das **MARCAS**;
- eventuais processos judiciais ou administrativos que possam atingir as **MARCAS**, direta ou indiretamente.

4.3.1 Ocorrendo quaisquer dos eventos acima, a responsabilidade da **CEDENTE** perdurará até o trânsito em julgado da respectiva ação ou processo e/ou término dos questionamentos por parte de terceiros.

4.4 O prazo de um ano previsto nas cláusulas 3.3, 4.1 e 4.3 será automaticamente suspenso sempre que for exigido qualquer documento adicional por órgãos oficiais, que deva ser providenciado pela **CEDENTE** para que a **CESSIONÁRIA** possa efetuar a anotação definitiva da transferência de titularidade das **MARCAS** para o seu nome. O prazo voltará a fluir imediatamente na data em que o documento exigido for entregue pela **CEDENTE** à **CESSIONÁRIA**.

4.5 A **CEDENTE** se obriga a assumir todos os custos, incluindo todos aqueles incorridos pela **CESSIONÁRIA**, relativos aos questionamentos mencionados na cláusula 4.3 acima, incluindo mas sem limitação, honorários advocatícios e eventuais indenizações até que a ação tenha transitado em julgado ou o término do questionamento por parte de terceiros.

#### **CLÁUSULA V – DISPOSIÇÕES GERAIS:**

5.1 Caso qualquer das cláusulas ou termos do presente Contrato seja considerada inválida ou ineficaz, todas as demais cláusulas e termos permanecerão em pleno vigor e efeito.

5.2 A tolerância quanto a eventuais infrações de qualquer das cláusulas do presente instrumento não induzirá novação nem renúncia aos direitos nele conferidos, configurando-se apenas mera liberalidade de uma das partes.

5.3 Este Contrato e seus eventuais aditamentos constituem os acordos totais entre a **CEDENTE** e a **CESSIONÁRIA** e prevalecem sobre todos os contratos, acordos e entendimentos orais e escritos relacionados ao objeto do presente contrato.

5.4 Este contrato não poderá ser cedido ou transferido por parte da **CEDENTE**, nem dado como garantia de obrigações, sem a prévia anuência escrita da **CESSIONÁRIA**.

5.5 Nenhuma das partes será responsável por perdas e danos decorrentes do atraso ou inadimplemento de quaisquer das obrigações previstas neste Contrato se em razão de caso fortuito ou força maior. Na hipótese de a **CEDENTE** ficar impossibilitada de cumprir suas obrigações contratuais por um período igual ou superior a 01 (um) ano, a **CESSIONÁRIA** terá o direito de rescindir este Contrato, sem que qualquer indenização seja devida, obrigando-se a **CEDENTE** a devolver à **CESSIONÁRIA** a totalidade dos valores pagos, conforme cláusula 3.1(i) e (ii). Nesse caso, a quantia depositada conforme cláusula 3.3 também será liberada para a **CESSIONÁRIA**.

5.6 Qualquer notificação cuja apresentação seja exigida ou permitida nos termos do presente Contrato será considerada como corretamente entregue quando do recebimento pela parte apropriada e será apresentada por escrito e poderá ser enviada por telex, fac-símile ou carta aérea registrada aos seguintes endereços:

Para a CEDENTE

Rua da Assembléia 10, gr. 3011  
Rio de Janeiro - RJ - Centro  
Cep. 20.119-900 - Brasil



Para a CESSIONÁRIA

Av. Maria Coelho Aguiar 215,  
Bloco F, 7º andar,  
Jardim Luís,  
São Paulo – SP  
Brasil

5.7 Este contrato será regido pelas leis brasileiras, ficando eleito o Foro da Comarca de São Paulo como único competente para dirimir eventuais dúvidas ou controvérsias resultante do presente Contrato.

5.8 O presente contrato é celebrado em caráter definitivo, irrevogável e irretratável, obrigando as partes, suas subsidiárias, cessionárias, licenciadas e sucessoras.

E, estando assim justas e contratadas, as partes assinam o presente instrumento em três vias de igual teor e forma, na presença das testemunhas abaixo assinadas.

Rio de Janeiro, 09 de novembro de 2001

**NORBRECK**

Nome: Luiz de ~~Almeida Aguiar~~ \*  
Cargo: ~~Administrador~~

**CESSIONÁRIA:**

Nome: PEDRO DE FA BUENO VIEIRA  
Cargo: ~~Administrador~~  
*Administrador - Responsável*

**Testemunhas:**

1. *Danielle Schupp*  
Nome: DANIELE SCHUPP  
CPF/MF: 976042757-53

2. *Sônia Amado Miguez*  
Nome: SONIA AMADO MIGUEZ  
CPF/MF: 037.352.247-92

*Paul*

5º Ofício de Notas/Ermano G.C.Jr.  
 Av. Erasmo Grana nº 253, 5º-Centro, Reconheço, por semelhança  
 a firma de: LUIZ DE ALENCAR ARAUJO JUNIOR  
 Rio de Janeiro - RJ, 18/11/2001, Con. por:  
 Em testemunho da Verdade.

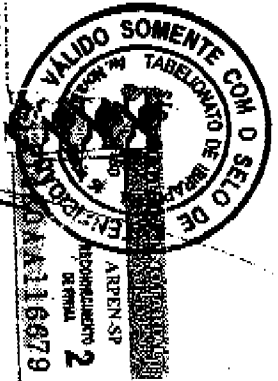
Conf. = R\$ 8,29 - Ita = R\$ 0,20 - Inf. = R\$ 1,69 - Total = R\$ 10,18  
 Flavio Boninède - CPF 090919 - Escriv. Substituto

5º OFÍCIO DE NOTAS  
 Flavio Boninède  
 Substituto  
 RIO DE JANEIRO  
 18/11/2001  
 IBL49741

+ 20% FETJ  
 LEI 3217 01/06/99

3º CARTÓRIO REGISTRO CIVIL IBIRAPUERA  
 Av. Nova Independência, 51 Fone: 5506.5744  
 VÁLIDO SOMENTE COM SELO DE AUTENTICIDADE  
 RECONHECIDO POR SEMELHANÇA DAS FIRMAS DE:  
 001-PEDRO HENRIQUE DE SA EARF E  
 002-PEDRO DE FREITAS ALMEIDA BUENO  
 VIEIRA  
 DIA 14 DE NOVEMBRO DE 2001  
 EM TESTEMUNHO DA VERDADE

PAULO PELLIN-ESC. AUTORIZ.  
 Total Custas: \*\*\*\*\*3,66  
 Carimbo: 1995000  
 Selos: 1480.8A116879





**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*

**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 - tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 - tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil

E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)

Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

**Translation # C4144/01**

The document submitted for translation is a  
**PRIVATE DOCUMENT OF CONDITIONAL  
ASSIGNMENT AND TRANSFER OF  
TRADEMARKS AND DOMAIN NAMES -----**

**PRIVATE DOCUMENT OF CONDITIONAL  
ASSIGNMENT AND TRANSFER OF TRADEMARKS  
AND DOMAIN NAMES**

**NORBRECK SERVICES LIMITED**, legal entity having its seat at Clinch's House, Lord Street, Douglas, Island of Man, herein represented by its undersigned attorney-at-law, (hereinafter called the **ASSIGNOR**), on one hand, and **COMPANHIA BRASILEIRA DE BEBIDAS**, legal entity having its seat at Av. Maria Coelho Aguiar 215, Bloco F, 6º andar, Jardim Luís, São Paulo - SP, Brazil, herein represented by its authorized legal representatives (hereinafter called the **ASSIGNEE**), on the other hand -----

WHEREAS the **ASSIGNOR** holds the registration of the word and device mark "GUARANA AMAZONIA" in France, under no. 1394630 and in United States of America, under no. 2284328, in International Class



**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*

**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil

E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)

Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

32, the first one to distinguish “non-alcoholic beverages, particularly soda” and the second one to distinguish “soft drinks” (hereinafter called “TRADEMARKS”), -----

WHEREAS said registrations have been transferred to the ASSIGNOR, which has already applied for the recording of such transfers before the French INPI and the North-American PTO, -----

WHEREAS the ASSIGNOR holds applications for the same trademark “GUARANÁ AMAZÔNIA” in the same International Class 32 to distinguish “beers, mineral and aerated waters, and other non-alcoholic beverages, derived beverages and fruit juice, syrups and other preparations for the manufacture of beverages” in the United Kingdom (process no. 2257055), “non-alcoholic beverages” in Italy (proc. no. AN2001C000006), “beer, mineral waters, carbonated waters, and other non-alcoholic beverages, isotonic beverages, lemonades, derived beverages and fruits juice, syrups and preparations for the manufacture of beverages, concentrates for the manufacture of beverages and others, such as teas” in Germany (proc. no. 301.01.493.0/32), “non-alcoholic



**Aloysio de Moraes**  
Sworn Public Translator  
English-Portuguese

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 - tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 - tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil  
E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)  
Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

beverages" in Spain, (proc. no. 2.371.437) and for "non-alcoholic beverages" in Brazil (proc. no. 823523179) (hereinafter also called "TRADEMARKS"), -----

WHEREAS the ASSIGNOR further owns the DOMAIN NAME "GUARANAAMAZONIA.COM" (hereinafter called "DOMAIN NAME"), -----

WHEREAS the ASSIGNOR declares to be lawful titleholder of all trademark registrations and applications listed above, as well as of said DOMAIN NAME, and that it is entitled to take all suitable measures for the transfer thereof to the ASSIGNEE, -

WHEREAS the ASSIGNEE agrees to that transfer and is interested in acquiring the ownership of said registrations, applications and DOMAIN NAME.-----

Now, therefore, the parties decide to enter into the present Agreement as follows: -----

#### ARTICLE I - SUBJECT MATTER

1.1 Based on the preliminary conditions above, the ASSIGNOR assigns and transfers, in favor of the ASSIGNEE, all registrations and applications listed above, as well as any TRADEMARKS its owned by it including the expression "GUARANA AMAZONIA"



**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*  
**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
 Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
 Rio de Janeiro-RJ-Brazil  
 E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)  
 Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

or any similar expression filed / registered in International Class 32, to distinguish beers, soft drinks and non-alcoholic beverages in general. The **ASSIGNOR** further assigns and transfers, in favor of the **ASSIGNEE**, the **DOMAIN NAME**, as well as any other **DOMAIN NAMES** that have been registered by the **ASSIGNOR** or any associated or controlled company, with the expression “GUARANA AMAZONIA” or any similar expression. -----

1.2 Besides the applications / registrations specifically foreseen in this Agreement, the **ASSIGNOR** assigns to the **ASSIGNEE** each and every application / registration that is filed / registered on behalf of the **ASSIGNOR** itself or any associated or controlled company, or further any individual related to it, internationally and nationally, regardless of the class of products / services identified, provided that the expression “GUARANA AMAZONIA” or any other similar expression that might lead to confusion is part thereof. -----

1.3 If there are other necessary documents for the recording of this assignment, the **ASSIGNOR** undertakes to provide them to the **ASSIGNEE** within





**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*  
**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
 Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
 Rio de Janeiro-RJ-Brazil  
 E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)  
 Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

the term of 30 (thirty) days as of delivery of its request. -----

1.4 The ASSIGNEE shall have a 10 (ten)-day term, as of receipt of said documentation, to analyze and approve these documents, and this shall be made in full compliance with the requirements of the responsible government bodies for recording of said transfers in each country. -----

1.5 With all the necessary documents, the ASSIGNEE shall apply for the recording of the present assignment before the responsible government bodies in each country, within the 30 (thirty)-day period as of the approval by ASSIGNEE of the necessary documents for the transfer in all involved countries, in compliance with article 1.4 above or, if other documents of the ASSIGNOR are necessary, within the same term after receipt thereof. -----

1.6 The ASSIGNOR expressly declares that it is entitled to transfer or make transfer the rights that are part of the present Agreement to the ASSIGNEE, and the ASSIGNOR did not transfer the applications / registrations, which are the subject matter hereof to any third parties. -----



**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*

**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil  
E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)  
Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

1.7 The **ASSIGNOR** undertakes to cooperate with the **ASSIGNEE** as to the recording of the transfer of the **TRADEMARKS** and **DOMAIN NAME** before the competent authorities, especially before the bodies for protection of industrial property of each country.

1.8 The **ASSIGNOR** declares that the **TRADEMARKS** and **DOMAIN NAME** to be assigned are at this time entirely free from any burden, encumbrances, impediments or obligations, and that they are not subject matter of forfeiture requests for lack of use. -----

1.9 If there are any burden, encumbrances, impediments or obligations on the **TRADEMARKS** or **DOMAIN NAME** until the date of registration of the request for transfer recording, or if any forfeiture request for lack of use is registered, the **ASSIGNOR** shall immediately report such fact to the **ASSIGNEE**, which shall be entitled to confirm or not its interest in the assignment of the **TRADEMARKS** and/or **DOMAIN NAME** that are subject matter of the forfeiture or with any burden, encumbrances or impediments. If the **ASSIGNEE** decides not to proceed with the assignment, as a whole or in part,



**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*

**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil  
E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)  
Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

the **ASSIGNOR** undertakes to reimburse to the **ASSIGNEE** the proportional sum of the part that was given up by the **ASSIGNEE**, the ownership of the respective **TRADEMARKS** and/or **DOMAIN NAME** shall return to the **ASSIGNOR**, and the **ASSIGNEE** shall execute the necessary documents for the restitution of the trademark and/or domain name with burden, encumbrances or impediments to the **ASSIGNOR**. The calculation of the sum to be reimbursed by the **ASSIGNOR** shall be made by the **ASSIGNEE** and informed to the **ASSIGNOR**, and the total amount shall be paid within 5 (five) working days as of the request from **ASSIGNEE**. -----

#### ARTICLE II – TERM

2.1 This Agreement becomes effective as of the date of execution hereof. -----

2.2 It is now agreed that if the application for assignment and transfer recording of all the **TRADEMARKS** and **DOMAIN NAME** does not occur within the 30 (thirty)-day term established in article 1.5 above by fault of the **ASSIGNOR**, the **ASSIGNEE**, at its sole discretion, is entitled to: -----



**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*  
**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
 Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
 Rio de Janeiro-RJ-Brazil  
 E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)  
 Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

(i) consider the present agreement as terminated, by means of written communication to the **ASSIGNOR**, and the **ASSIGNOR** shall not be entitled to any rights or indemnity arising out of such agreement termination; or -----

(ii) opt for the renewal of the agreement term, for equal and successive 30 (thirty) day-periods, regardless of any notice. -----

2.3 Besides the above foreseen hypothesis, the **ASSIGNEE** may consider this Agreement as terminated, by means of written communication to the **ASSIGNOR**, if the documents provided by the **ASSIGNOR** to the **ASSIGNEE** are considered insufficient by the competent government bodies in order to render effective the assignment of all the **TRADEMARKS** and **DOMAIN NAME** to the **ASSIGNEE**, and the **ASSIGNOR** shall not be entitled to any rights or indemnity. -----

2.4 In the cases foreseen in articles 2.2, item I and 2.3, if the **ASSIGNEE** decides to terminate this agreement, the **ASSIGNOR** undertakes to reimburse the totality of the sum paid within 5 working days of request by the **ASSIGNEE**. -----



**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*  
**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil  
E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)  
Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

**ARTICLE III – PRICE**

3.1 The **ASSIGNEE** undertakes to pay to the **ASSIGNOR** the sum of US\$ (

American dollars) for the present assignment and transfer, which comprises registration no. 2284328 for the trademark “GUARANÁ AMAZÔNIA“ in the United States of America, the above specified **DOMAIN NAME**, the French registration no. 1394630, and the applications recorded in Italy, United Kingdom, Spain, Brazil and Germany, all as specified above. -----

3.2 The above specified sums shall be paid as follows: -----

(i) ( ) of the above specified sum within the 05 (five)-day term as of the execution hereof; and -----

(ii) ( ) of the above specified sum as foreseen in article 3.3 -----

3.3 The sum corresponding to the second installment of the compensation as in article 3.2 (ii) above shall be fully deposited by the **ASSIGNEE** 05 days after the execution hereof in a separate checking account (“escrow account“), to be opened by the **ASSIGNEE**



**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*  
**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil  
E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)  
Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

at the bank

( ) LIMITED, established in  
to the benefit of the ASSIGNOR, but  
blocked until the conditions for its release are  
fulfilled, and upon countermand by the ASSIGNEE,  
and the respective sums shall be kept in this bank  
account for a 01 (one)-year term as of the deposit  
date. After this term, the ASSIGNEE shall be solely  
responsible to send an order to the bank where the  
“escrow account“ has been opened in order to release  
the amount to the ASSIGNOR. The ASSIGNEE  
undertakes not to hinder the release of the amount  
deposited in the “escrow account“ without fair  
reason. -----

3.4 The amount regarding the first installment, which  
corresponds to the compensation of article 3.2 (i)  
above, shall be paid to the ASSIGNEE within the 5  
(five)-day term as of the execution hereof, by means  
of a deposit at \_\_\_\_\_ established at  
\_\_\_\_\_ in checking  
account -----

3.5 If the ASSIGNEE should no longer comply with  
the obligation as provided in article 1.5 above, the



**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*

**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil

E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)

Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

demand for payment of the contractual compensation shall be considered as complied with, and the amount in article 3.2 (ii) shall be released to the **ASSIGNOR**. 3.6 If it is not possible for the **ASSIGNEE** to obtain the recording of all ownership transfers of the **TRADEMARKS** and **DOMAIN NAME** with the documentation provided by the **ASSIGNOR**, which upon notice for complementation of the documents within a 30 (thirty)-day term does not do so: (i) the **ASSIGNOR** shall reimburse the totality of the amount paid if the **ASSIGNEE** has not been able to make any transfer or the amount proportional to that part that the **ASSIGNEE** has not been able to transfer, and the **ASSIGNEE** shall be responsible for the calculation of that proportional amount, and any of such payments shall be made within 5 working days as of the request by the **ASSIGNEE**; and (ii) the amounts that might have been deposited by the **ASSIGNEE** to the benefit of the **ASSIGNOR** in the above mentioned checking account shall be immediately raised by the **ASSIGNEE**. -----

3.7 The **ASSIGNEE** shall be responsible for the payment of any taxes and further expenses incurring



**Aloysio de Moraes**  
Sworn Public Translator

**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil

E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)

Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

on this Agreement, as well as for the costs regarding the recording of the **TRADEMARKS** and **DOMAIN NAME** transfer. -----

3.8 The **ASSIGNOR**, its controlling, controlled and associated companies, all directly or indirectly, undertake to not to apply for the registration of trademark and/or domain name in any country or class with the expression “GUARANA AMAZONIA“ in the future, further undertaking never to oppose to any use, registration and/or application on behalf of the **ASSIGNEE** regarding the **TRADEMARKS** and/or **DOMAIN NAME**, whether in the United States of America and France or in any other country. -----

#### ARTICLE IV – RESPONSIBILITY:

4.1 The **ASSIGNOR** undertakes to assume all responsibility for the transfer of the **TRADEMARKS** and **DOMAIN NAME** assigned to the **ASSIGNEE** for the term of 01 (one) year as of the date of deposit of the second installment of the compensation in the “escrow account“, guaranteeing the legitimacy of all rights arising out of the transfer of those **TRADEMARKS** and/or **DOMAIN NAMES** to the **ASSIGNEE**. -----





**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*  
**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
 Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
 Rio de Janeiro-RJ-Brazil  
 E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)  
 Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

4.2 If any rights arising out of the **TRADEMARKS** and/or **DOMAIN NAME** assigned by the **ASSIGNOR** to the **ASSIGNEE** should be challenged by third parties, the **ASSIGNOR** undertakes to provide each and every documentation to help the **ASSIGNEE** in order to prove its rights on the **TRADEMARKS** and/or **DOMAIN NAME**. -----

4.3 Furthermore, the **ASSIGNOR** undertakes to assume all responsibility for challenges regarding facts prior to the execution hereof, which are directly or indirectly related to such **TRADEMARKS** and/or **DOMAIN NAME**, that might occur within the 01 (one)-year term as of the date of effective deposit of the installment foreseen in 3.2, II above, such as: ----

- occasional challenges of creditors concerning the liquidation of the former titleholder of the **TRADEMARKS**; -----
- occasional judicial or administrative proceedings that might harm the **TRADEMARKS**, directly or indirectly. -----

4.3.1 If any of the events above should occur, the responsibility of the **ASSIGNOR** shall last until the



**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*  
**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil  
E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)  
Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

respective suit or process transits in rem judicatam and/or until the end of the challenges by third parties.

4.4 The one-year term foreseen in articles 3.3, 4.1 and 4.3 shall be automatically suspended whenever official bodies request any additional document that should be provided by the **ASSIGNOR** so that the **ASSIGNEE** is able to make the definitive recording of the ownership transfer of the **TRADEMARKS** to its name. The term shall immediately flow again on the date when the requested document is given by the **ASSIGNOR** to the **ASSIGNEE**. -----

4.5 The **ASSIGNOR** undertakes to bear all costs, including all those incurred by the **ASSIGNEE**, as to the challenges mentioned above in article 4.3, including but without limitation, attorney's fees and occasional indemnities until the suit has transited in rem judicatam or until the end of the challenging by third parties. -----

#### ARTICLE V – GENERAL PROVISIONS:

5.1 If any of the articles or terms hereof should be considered void or unenforceable, all other articles and terms shall remain in full force and effect. -----



**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*

**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil

E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)

Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

5.2 The tolerance as to occasional infringements of any of the articles hereof shall not induce in novation nor waiver of the rights herein granted, and merely constitutes liberality of one of the parties. -----

5.3 This Agreement and its occasional amendments constitute the entire agreements between the **ASSIGNOR** and the **ASSIGNEE**, and shall prevail on all oral and written understandings, contracts and agreements related to the subject matter hereof. -----

5.4 This agreement may not be assigned or transferred by the **ASSIGNOR**, nor given as guarantee of obligations, without the previous written consent of the **ASSIGNEE**. -----

5.5 None of the parties shall be liable for damages arising out of the delay of or non-compliance with any of the obligations foreseen in this Agreement in case of act of God or force majeure. If the **ASSIGNOR** is not able to comply with its contractual obligations for 01 (one) year or longer, the **ASSIGNEE** shall be entitled to terminate this Agreement, without any compensation, and the **ASSIGNOR** undertakes to reimburse to the **ASSIGNEE** the totality of paid amounts, according to



**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*

**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 - tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 - tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil  
E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)  
Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

article 3.1(i) and (ii). In such case, the deposited amount according to article 3.3 shall also be released to the **ASSIGNEE**. -----

5.6 Any notice required or allowed in accordance with the terms hereof shall be considered as correctly given upon receipt by the appropriate party, and shall be presented in writing and can be sent by telex, facsimile or registered airmail to the following addresses: -----

To the ASSIGNOR -----

Rua da Assembléia 10, gr. 3011 -----  
Rio de Janeiro - RJ - Centro -----  
CEP: 20119-900 - Brazil -----

To the ASSIGNEE -----

Av. Maria Coelho Aguiar 215, -----  
Bloco F, 7º andar, -----  
Jardim Luís, -----  
São Paulo - SP -----  
Brazil -----

5.7 This agreement shall be governed by the laws of Brazil, and only the Jurisdiction of the District of São Paulo shall be competent to settle occasional doubts or controversies arising out of the present Agreement.



**Aloysio de Moraes**  
*Sworn Public Translator*  
**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821  
Rio de Janeiro-RJ-Brazil  
E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)  
Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

5.8 The present agreement is entered into in a definitive, irrevocable and irreversible way, and is binding upon the parties, their subsidiaries, assignees, licensees and successors. -----

In witness whereof, the parties hereto have executed the present instrument in three copies with the same text and form, in the presence of the undersigned witnesses. -----

Rio de Janeiro, November 09, 2001 -----

**NORBRECK:** [no signature] -----

Name: [blank] -----

Title: [blank] -----

**ASSIGNEE:** [no signature] -----

Name: [blank] -----

Title: [blank] -----

**Witnesses:** -----

1. [no signature] -----

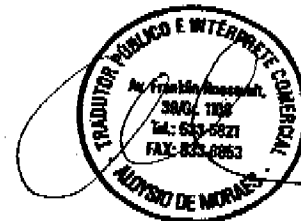
Name: [blank] -----

Tax payer's roll no.: [blank] -----

2. [no signature] -----

Name: [blank] -----

Tax payer's roll no.: [blank] -----



**Aloysio de Moraes**  
Sworn Public Translator

**English-Portuguese**

Av. Rio Branco, 185, sala 1528 – tel. 2533-2526  
Av. Franklin Roosevelt, 39, gr. 1108 – tel. 2533-5821

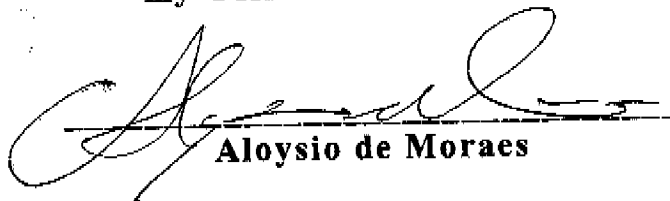
Rio de Janeiro-RJ-Brazil

E-mail: [atendimento@amerikas.com.br](mailto:atendimento@amerikas.com.br)

Web: [www.amerikas.com.br](http://www.amerikas.com.br)

I, the undersigned, a Sworn Public Translator and Commercial Interpreter in this City of Rio de Janeiro, State of Rio de Janeiro, Federative Republic of Brazil, duly appointed by Directive "P", number 5, of September 13, 1974, of the Commercial Board of the State of Rio de Janeiro, DO HEREBY CERTIFY AND ATTEST that a document written in Portuguese was presented to me for translation into English, which at the request of the interested party I lawfully did by my official capacity.

IN WITNESS WHEREOF, I set my hand and affix my Official Seal hereunto.



Aloysio de Moraes

*Aloysio de Moraes*  
Sworn Public Translator  
Commercial Interpreter  
CPF 006.474.897-91 – ISS 553014.00  
INPS 17.902.21505/04

Firma  
Cartório 10.º Ofício  
Av. Erasmo Braga, 268-A

TRADEMARK